

なばたけいせき まつろかん  
菜畑遺跡と末盧館

菜畑遺跡は1980年に発掘調査が行われました。

この遺跡からは縄文時代晩期に使われていた木製の農具や石包丁、そして多くの炭化した米と共に20～30㎡の小さな水田跡が発見されました。

この発見により、弥生時代よりも早い時期に大陸から稲作が伝わり、日本で稲作が行われていたことがわかります。

菜畑遺跡は日本における稲作発祥の地として重要な意味合いを持っており、国指定史跡となっています。

末盧館は菜畑遺跡から出土した資料を紹介する展示施設です。

広場には古代水田や縄文の森を再現し、豊かな自然を体感できる場所となっています。

### Nabatake remains and Matsurokan

Excavation survey was conducted in Nabatake remains in 1980.

From this remains, small paddy field traces of 20 to 30 square meters were discovered together wooden agricultural tools, the stone knives and many carbonized rice in late Jomon period.

This discovery showed that rice cultivation was transmitted from Asia continent to Japan and rice cultivation was done in Japan earlier than Yayoi era.

Nabatake remains have important implications as a birthplace of rice cultivation in Japan, and this remains is nationally designated historic site.

Matsurokan is an exhibition facility that show you the materials excavated from Nabatake remains.

It is a place where you can experience the rich nature by reproducing the ancient paddy field and the forest of Jomon era in the park.



★JR唐津駅より徒歩15分

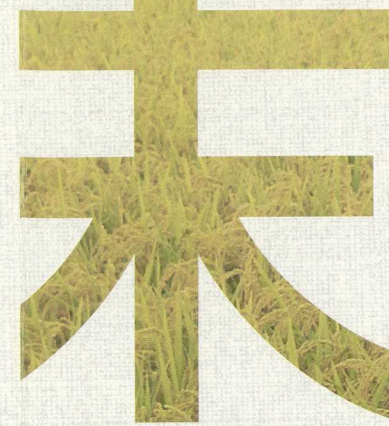
まつろかん

Facebook Instagram

開館時間／9:00～17:00 (\*入館は16:30まで)  
休館日／月曜日(祝日の場合は翌日)・12/29～1/3  
入館料／一般：210円 小・中学生：100円  
団体(20名以上)：2割引

### 唐津市末盧館

佐賀県唐津市菜畑3359-2 TEL.0955-73-3673



## 末盧館

日本稲作発祥の地

MATSUROKAN

# フロアガイド

## Matsurokan Floor Guide



### 1 日本稲作発祥の地 ～菜畑遺跡～

The birthplace of rice cultivation in Japan ～Nabatake remains～

菜畑遺跡からは約2600年前の水田や稲作に使われた農具が発見されました。

日本人の主食である米がどのような経路でアジア大陸から日本へ伝わったのでしょうか。

日本における稲作の始まりを見てみましょう。

Agricultural tools used for grow rice and rice fields about 2600 years ago were discovered from Nabatake remains.

How has the rice, Japanese staple food, been transferred from the Asian continent to Japan?

Let's see the start of rice growing in Japan.



炭化米

諸手鍬

復元水田で栽培した赤米

エブリ(柄振り)

### ☆特別展示室

The special exhibition room

特別展示・企画展示を開催します。

The special exhibition and feature exhibition are held in this room.

### 2 稲作以外の生活の営み

Living work besides rice growing

古代の人々は稲作以外に農耕、狩猟や採集によって多様な食物を得ていました。

The ancient people took the various foods by farming, hunting and gathering besides rice growing.

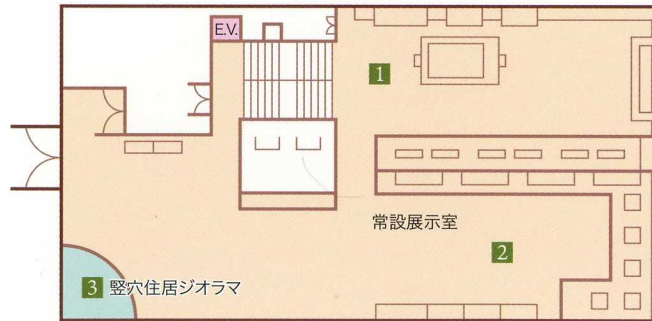


石包丁

組み合わせ式釣針

ブタ下顎骨

#### 2階



#### 1階



磨製石剣

磨製石鍬

彩文土器

### 3 竪穴住居ジオラマ

The pit dwelling

竪穴住居の中で人々が生活していた様子を再現しています。菜畑のムラに家族と住んでいる女の子がムラでの生活について説明してくれます。古代の人たちの生活の様子を見てみましょう。

The state of which the ancient people were living in the pit dwelling is reproduced. The girl who lives in Nabatake village with her family explains about living in her village. Let's see the living state of the ancient people!



団らんの様子